

ACORD din 25 mai 1989

încheiat prin schimbul de scrisori între Ministerul Comerțului Exterior și Cooperării Economice Internaționale din Republica Socialistă România și Ambasada Italiei la București privind prelungirea și modificarea Acordului pe termen lung de colaborare economică, industrială și tehnică dintre Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Italiene

EMITENT • **ACT INTERNAȚIONAL**

Publicat în **BULETINUL OFICIAL nr. 30 din 23 septembrie 1989**

Data intrării în vigoare 23-09-1989

Text extras din Acordul din 25 mai 1989

Ministerul Comerțului Exterior

AMBASADA ITALIEI LA BUCUREȘTI

București, 21 februarie 1989

Domnule adjunct al ministrului,

În legătură cu scrisoarea dumneavoastră nr. 34/303 din 20 februarie 1989 și cu scrisoarea ambasadorului Cattani nr. 1953 din 19 iulie 1988, am onoarea de a vă referi la Acordul pe termen lung de colaborare economică, industrială și tehnică dintre Guvernul Republicii Italiene și Guvernul Republicii Socialiste România, semnat la Roma la 22 mai 1973.

Având în vedere articolul 10 din acordul citat, care prevede continuarea și dezvoltarea ulterioară a colaborării economice, industriale și tehnice, și luând în considerare rezultatele pozitive ale consultărilor dintre părți prevăzute în articolul mai sus numit, am onoarea să vă propun prelungirea acordului respectiv pentru o perioadă de 10 ani, începând cu 26 mai 1986.

Vă propun ca, în plus, acordul să sufere următoarele modificări:

- 1) Se suprimă din preambul pasajul "Acordul comercial dintre cele două țări, încheiat la București la 14 noiembrie 1969"; de aceea, al cincilea paragraf din preambul se înlocuiește cu următorul: "Ținând cont de Acordul de colaborare economică, industrială și tehnică semnat la Roma la 6 septembrie 1965";
- 2) Se adaugă ca penultim paragraf din preambul următorul: "Luând în considerare participarea celor două țări la Acordul general pentru tarife și comerț";
- 3) Articolul 2 este înlocuit cu următorul: "Cele două părți, în conformitate cu scopul și obiectivele prezentului acord și ținând cont de reglementările în vigoare din țările lor, își acordă în raporturile lor de colaborare economică, industrială și tehnică tratamentul națiunii celei mai favorizate";
- 4) Se suprimă al doilea alineat al articolului 4;
- 5) Se suprimă articolul 5;
- 6) Articolul 8 este înlocuit cu următorul: "Plățile pentru marfuri și servicii în cadrul prezentului acord vor fi efectuate în devaliz convertibile";
- 7) După articolul 9 se adaugă următorul articol, 9 bis: "Prezentul acord nu prejudiciază aplicarea acordurilor și tratatelor bilaterale și multilaterale încheiate de către cele două părți contractante".

Luând în considerare cele de mai sus, scrisoarea dumneavoastră nr. 34/303 din 20 februarie 1989, precum și prezenta scrisoare, vor constitui acordul între cele două țări ale noastre pentru prelungirea și modificarea Acordului pe termen lung de colaborare economică, industrială și tehnică dintre Guvernul Republicii Italiene și Guvernul Republicii Socialiste România, semnat la Roma la 22 mai 1973.

Vă rugăm să primiți, domnule adjunct al ministrului, expresia celei mai înalte considerațiuni din partea mea.

Domnului,

Mihail Micu,

adjunct al ministrului

Ministerul Comerțului Exterior

și Cooperării Economice Internaționale

Luigi Amaduzzi

ambasadorul Italiei la București

MINISTERUL COMERTULUI EXTERIOR ȘI

COOPERĂRII ECONOMICE INTERNAȚIONALE

25 mai 1989

44/945

Domnule ambasador,

Am onoarea de a vă confirma primirea scrisorii dumneavoastră nr. 413 din 21 februarie 1989, cu următorul conținut:

"În legătură cu scrisoarea dumneavoastră nr. 34/303 din 20 februarie 1989 și cu scrisoarea ambasadorului Cattani nr. 1953 din 19 iulie 1988, am onoarea de a vă referi la Acordul pe termen lung de colaborare economică, industrială și tehnică dintre Guvernul Republicii Italiene și Guvernul Republicii Socialiste România, semnat la Roma la 22 mai 1973.

Având în vedere articolul 10 din acordul citat, care prevede continuarea și dezvoltarea ulterioară a colaborării economice, industriale și tehnice, și luând în considerare rezultatele pozitive ale consultărilor dintre părți prevăzute în articolul mai sus numit, am onoarea să vă propun prelungirea acordului respectiv pentru o perioadă de 10 ani, începând cu 26 mai 1986.

Vă propun ca, în plus, acordul să sufere următoarele modificări:

1) Se suprimă din preambul pasajul "Acordul comercial dintre cele două țări, încheiat la București la 14 noiembrie 1969"; de aceea, al cincilea paragraf din preambul se înlocuiește cu următorul: "Ținând cont de Acordul de colaborare economică, industrială și tehnică semnat la Roma la 6 septembrie 1965";

2) Se adaugă ca penultim paragraf din preambul următorul: "Luând în considerare participarea celor două țări la Acordul general pentru tarife și comerț";

3) Articolul 2 este înlocuit cu următorul: "Cele două părți, în conformitate cu scopul și obiectivele prezentului acord și ținând cont de reglementările în vigoare din țările lor, își acordă în raporturile lor de colaborare economică, industrială și tehnică tratamentul națiunii celei mai favorizate";

4) Se suprimă al doilea alineat al articolului 4;

5) Se suprimă articolul 5;

6) Articolul 8 este înlocuit cu următorul: "Plățile pentru marfuri și servicii în cadrul prezentului acord vor fi efectuate în deize convertibile";

7) După articolul 9 se adaugă următorul articol, 9 bis: "Prezentul acord nu prejudiciază aplicarea acordurilor și tratatelor bilaterale și multilaterale încheiate de către cele două părți contractante".

Luând în considerare cele de mai sus, scrisoarea dumneavoastră nr. 34/303 din 20 februarie 1989, precum și prezenta scrisoare, vor constitui acordul între cele două țări ale noastre pentru prelungirea și modificarea Acordului pe termen lung de colaborare economică, industrială și tehnică dintre Guvernul Republicii Italiene și Guvernul Republicii Socialiste România, semnat la Roma la 22 mai 1973.

Vă rog să primiți, domnule adjunct al ministrului, expresia celei mai înalte considerațiuni din partea mea".

Am onoarea să vă aduc la cunoștință că propunerile părții italiene sunt acceptate de către partea română și, în consecință, scrisoarea dumneavoastră nr. 413 din 21 februarie 1989, ca și prezenta scrisoare, constituie acordul între cele două țări ale noastre pentru prelungirea și modificarea Acordului pe termen lung de colaborare economică, industrială și tehnică dintre Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Italiene, semnat la Roma la 22 mai 1973.

Vă rog să primiți, domnule ambasador, expresia înaltei mele considerațiuni.

Domnului,

Luigi Amaduzzi,

ambasadorul Italiei la București

Adjunct al ministrului,

Mihail Micu
